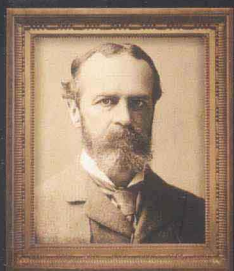


美国国会图书馆 塑造美国的
Library of Congress 88 本书*



*PRAGMATISM: A New
Name For Some Old Ways Of Thinking*

实用主义

一些旧思想方法的新名称

[美] 威廉·詹姆斯 / 著 陈羽纶 孙瑞禾 / 译

William James

实用主义，美国的俗世圣经与官方哲学，
它造就了美国气质，影响了整个世界

威廉·詹姆斯，他从未接受过哲学训练，
却是 20 世纪美国最重要的哲学家之一



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



中国文传

美国国会图书馆内景



*PRAGMATISM: A New Name
For Some Old Ways Of Thinking*

实用主义

一些旧思想方法的新名称

[美] 威廉·詹姆斯 / 著

William James



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



中文文苑

图书在版编目 (CIP) 数据

实用主义 / (美) 詹姆斯著 ; 陈羽纶, 孙瑞禾译.

—北京: 中国青年出版社, 2013.7 (塑造美国的 88 本书)

ISBN 978-7-5153-1745-8

I. ①实… II. ①詹… ②陈… ③孙… III. ①实用主义—文集 IV. ①B087-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 140994 号

实用主义: 一些旧思想方法的新名称

作 者: [美] 威廉·詹姆斯

译 者: 陈羽纶 孙瑞禾

策划编辑: 陈 晨 李玲香

责任编辑: 肖 佳 胡莉萍

美术编辑: 夏 蕊

出 版: 中国青年出版社

发 行: 北京中青文文化传媒有限公司

电 话: 010-65516873/65518035

公司网址: www.cyb.com.cn

购书网址: zqws.tmall.com www.diyijie.com

制 作: 中青文制作中心

印 刷: 北京盛源印刷有限公司

版 次: 2013年8月第1版

印 次: 2013年8月第1次印刷

开 本: 787×1092 1/16

字 数: 160千字

印 张: 16.5

书 号: ISBN 978-7-5153-1745-8

定 价: 39.00元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

010-64081804

中国青年出版社

010-65516873

010-65518035

编者的话

1910年，年仅19岁的胡适考取“庚子赔款”第二期官费生赴美留学，就读于康奈尔大学。偶遇美国小学新生开学，胡适难抑好奇跑去旁听，内心受到极大震动。美国启蒙第一课只有一个内容，便是令全体学生宣读誓词：“我保证善用我的思辨才能；我保证发展我独立的思想；我保证接受教育，从而使自己能够独立判断。”正是这段誓词，让胡适深刻体会到：美国之所以成为美国，全在于其“独立之精神，自由之思想”，而这一理念成了胡适先生一生坚守的信念。

美国，距其建国不过200余年，却已是世界强国。我们不禁要问：这个民族，究竟是如何在这么短的时间内做到经济上飞速发达，政治上游刃有余的？更为重要的是，它如何将这关系国本的“思想与精神”赋予它的民众，令他们秉持信仰，坚守信念？

2012年5月，美国馆藏量最大、历史最悠久的国会图书馆遴选出88部对美国社会最具影响力的书籍，定名为“塑造美国的书”（Books That Shaped America）。《飘》、《麦田守望者》、《了不起的盖茨比》、《第22条军规》、《汤姆叔叔的小屋》等历久弥新、耳熟能详的经典名著均入选。这些书籍或曾在当时社会引发争议，或甫一亮相即引起极大轰动，或令人愤慨，或引人怒骂，或发人深思，但仍对美国乃至全世界读者了解美国社会发挥了重要作用。

为此，我们引进并翻译出版了这套“塑造美国的88本书”丛书。力争客观、原生态地呈现美国的人文社会、政治制度以及美国历史发展和民主进程，在一个个美国故事中，讲述真实的美国和美国人，宏观展示美国的诞生、成长和强大，美国人自我意识的觉醒和认同。

它们包括：推动北美人民走上公开独立道路的战斗缴文《常识》；成就美国宪法和联邦制度的政治经典《联邦党人文集》；激励无数年轻人的世界上最著名的自传《富兰克林自传》；影响美国五代人的经典教科书《美国语文读本》；美国哲学和美式生活方式的代表之作《实用主义》；美国移民人手一册的人生指南《穷理查智慧书》；点燃美国20世纪60年代性解放运动的性学经典《金赛性学报告》；来自美国总统世家的对教育的反思与批判《亨利·亚当斯的教育》；出版史上的奇迹、永远的励志畅销书《人性的弱点》，等等。

这套“塑造美国的88本书”丛书将自始至终贯彻严肃认真的学风和生动活泼的文风，分辑陆续推出。

约四百年前，弗朗西斯·培根在《伟大的复兴》一书序言中，曾经这样谈到书中描述的对象，他“希望人们不要把它看作一种意见，而要看作是一项事业，并相信我们在这里所做的不是为某一宗派或理论奠定基础，而是为人类的福祉和尊严……”我们怀着真挚的感情，把这段话献给“塑造美国的88本书”丛书的读者，希望广大读者关心她、批评她、帮助她。

让她成为我们共同的事业。

中青文传媒

“塑造美国的88本书”丛书编委会

2013年6月



人们说哲学“烤不出面包”，但它却能鼓舞我们的灵魂，使我们勇敢起来。对于一般人说来，它的态度，它的疑惑和诘难，它的诡辩和辩证，常常是令人讨厌的，但是，如果没有哲学远射的光辉照耀着世界的前景，我们是无法前进的。





目录

原编者的话	009
献词	010
序	011

第一讲 当前哲学上的两难	013
--------------------	-----

引用切斯特顿的话 (014) / 气质是进行哲学思维时的一个要素 (016) / 理性主义者与经验主义者 (018) / 经验主义有事实无宗教 (021) / 理性主义有宗教无事实 (022) / 非专业的哲学研究者的两难 (024) / 理性主义体系的非现实性 (025) / 斯威夫特论唯心主义者的乐观主义 (028) / 实用主义是调和的体系 (030) / 哲学像人一样有个性，也容易受到草率的评断 (032)

第二讲 实用主义的意义	035
-------------------	-----

实用主义是一种方法 (037) / 它和理性主义与唯智主义的比较 (041) / “走廊论” (042) / 对数学的逻辑的与自然的真理的见解 (043) / 席勒与杜威的“工具主义”见解 (044) / “人本主义”的学说 (048) / 理性主义对它的批评 (049) / 实用主义是经验主义和宗教的调停人 (051) / 绝对这个概念真到什么程度 (053) / 诸真理的冲突 (054) / 实用主义缓和我们的讨论 (056)

第三讲 从实用主义来考虑几个形而上学的问题 059

实体问题 (060) / 唯物主义问题 (063) / 理性主义对这个问题的处理 (064) / 实用主义对这个问题的处理 (065) / 除非上帝能给人更多的希望, 否则“上帝”不比“物质”好 (069) / 设计的问题 (074) / “自由意志”问题 (077) / 在所有这些问题中, 实际有关的问题是其他办法给人们什么希望 (081)

第四讲 一与多 083

哲学不但求统一性而且也求全体性 (085) / 理性主义者对统一性的感觉 (086) / 从实用主义上来考虑, 世界在许多方面是一元的 (087) / 它的一元性与多元性同等重要 (090) / 实用主义方法的价值 (095) / 绝对一元论 (096) / 各种类型联合的讨论 (100) / 结论: 我们反对一元论的独断论而服从经验上的发现 (103)

第五讲 实用主义与常识 105

理性的多元论 (106) / 知识怎样增长 (107) / 常识概念一览 (110) / 时间与空间 (113) / “原因”与“定律” (114) / 由于有天才们, 常识是思想演化的一个阶段 (115) / “批判”的阶段: (与常识比较) (一) 科学的; (二) 哲学的 (117) / 无法说哪一阶段更“真”些 (119)

第六讲 实用主义的真理概念 123

辩论的情形 (124) / 与实在相符的意思, 即可证实性 (125) / 可证实性之意, 即能在经验上顺利地引导我们 (126) / “永恒”真理 (131) / 理性主义者的反驳 (135) / 真理是实证过程的集体名称 (136) / 真理是权

宜的思想 (138) / 真理在成长 (140) / 理性主义与实用主义真理观的区别 (140)

第七讲 实用主义与人本主义 147

对唯一的真理的看法 (148) / 每个新真理都必须考虑实在的三个部分 (151) / 很难找到绝对独立的实在 (153) / 到处都是人的贡献并充实了“所与” (154) / 实用主义和理性主义差别的要点 (158) / 一个真正的替代办法 (162) / 实用主义的调和作用 (164)

第八讲 实用主义和宗教 167

绝对的用处 (168) / 惠特曼的诗《给你》及两种理解 (169) / 必然和可能是对立的 (173) / 世界得救的三种见解 (175) / 实用主义是改善主义的 (176) / 为什么事物会存在 (177) / 假定创造世界以前有这么一个选择 (178) / 宗教上“柔性的”与“刚性的”两种类型 (180) / 实用主义的调和作用 (181)

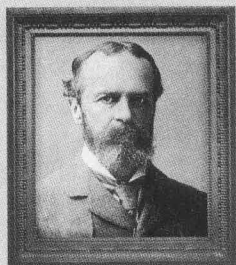
《真理的意义》序言 185

认识作用 195

印度的虎 219

人本主义和真理 225

詹姆斯生平和著作年表 255



*PRAGMATISM: A New Name
For Some Old Ways Of Thinking*

实用主义

一些旧思想方法的新名称

[美] 威廉·詹姆斯 / 著

William James



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



中文文源

图书在版编目 (CIP) 数据

实用主义 / (美) 詹姆斯著 ; 陈羽纶, 孙瑞禾译.

—北京: 中国青年出版社, 2013.7 (塑造美国的 88 本书)

ISBN 978-7-5153-1745-8

I. ①实… II. ①詹… ②陈… ③孙… III. ①实用主义—文集 IV. ①B087-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 140994 号

实用主义: 一些旧思想方法的新名称

作 者: [美] 威廉·詹姆斯

译 者: 陈羽纶 孙瑞禾

策划编辑: 陈 晨 李玲香

责任编辑: 肖 佳 胡莉萍

美术编辑: 夏 蕊

出 版: 中国青年出版社

发 行: 北京中青文文化传媒有限公司

电 话: 010-65516873/65518035

公司网址: www.cyb.com.cn

购书网址: zqwts.tmall.com www.diyijie.com

制 作: 中青文制作中心

印 刷: 北京盛源印刷有限公司

版 次: 2013年8月第1版

印 次: 2013年8月第1次印刷

开 本: 787×1092 1/16

字 数: 160千字

印 张: 16.5

书 号: ISBN 978-7-5153-1745-8

定 价: 39.00元

我社将与版权执法机关配合大力打击盗印、盗版活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者重奖。

举报电话:

北京市版权局版权执法处

010-64081804

中国青年出版社

010-65516873

010-65518035

中青版图书, 版权所有, 盗版必究

编者的话

1910年，年仅19岁的胡适考取“庚子赔款”第二期官费生赴美留学，就读于康奈尔大学。偶遇美国小学新生开学，胡适难抑好奇跑去旁听，内心受到极大震动。美国启蒙第一课只有一个内容，便是令全体学生宣读誓词：“我保证善用我的思辨才能；我保证发展我独立的思想；我保证接受教育，从而使自己能够独立判断。”正是这段誓词，让胡适深刻体会到：美国之所以成为美国，全在于其“独立之精神，自由之思想”，而这一理念成了胡适先生一生坚守的信念。

美国，距其建国不过200余年，却已是世界强国。我们不禁要问：这个民族，究竟是如何在这么短的时间内做到经济上飞速发达，政治上游刃有余的？更为重要的是，它如何将这关系国本的“思想与精神”赋予它的民众，令他们秉持信仰，坚守信念？

2012年5月，美国馆藏量最大、历史最悠久的国会图书馆遴选出88部对美国社会最具影响力的书籍，定名为“塑造美国的书”（Books That Shaped America）。《飘》、《麦田守望者》、《了不起的盖茨比》、《第22条军规》、《汤姆叔叔的小屋》等历久弥新、耳熟能详的经典名著均入选。这些书籍或曾在当时社会引发争议，或甫一亮相即引起极大轰动，或令人愤慨，或引人怒骂，或发人深思，但仍对美国乃至全世界读者了解美国社会发挥了重要作用。

为此，我们引进并翻译出版了这套“塑造美国的88本书”丛书。力争客观、原生态地呈现美国的人文社会、政治制度以及美国历史发展和民主进程，在一个个美国故事中，讲述真实的美国和美国人，宏观展示美国的诞生、成长和强大，美国人自我意识的觉醒和认同。

它们包括：推动北美人民走上公开独立道路的战斗缴文《常识》；成就美国宪法和联邦制度的政治经典《联邦党人文集》；激励无数年轻人的世界上最著名的自传《富兰克林自传》；影响美国五代人的经典教科书《美国语文读本》；美国哲学和美式生活方式的代表之作《实用主义》；美国移民人手一册的人生指南《穷理查智慧书》；点燃美国20世纪60年代性解放运动的性学经典《金赛性学报告》；来自美国总统世家的对教育的反思与批判《亨利·亚当斯的教育》；出版史上的奇迹、永远的励志畅销书《人性的弱点》，等等。

这套“塑造美国的88本书”丛书将自始至终贯彻严肃认真的学风和生动活泼的文风，分辑陆续推出。

约四百年前，弗朗西斯·培根在《伟大的复兴》一书序言中，曾经这样谈到书中描述的对象，他“希望人们不要把它看作一种意见，而要看作是一项事业，并相信我们在这里所做的不是为某一宗派或理论奠定基础，而是为人类的福祉和尊严……”我们怀着真挚的感情，把这段话献给“塑造美国的88本书”丛书的读者，希望广大读者关心她、批评她、帮助她。

让她成为我们共同的事业。

中青文传媒

“塑造美国的88本书”丛书编委会

2013年6月



目录

原编者的话	009
献词	010
序	011

第一讲 当前哲学上的两难 013

引用切斯特顿的话 (014) / 气质是进行哲学思维时的一个要素 (016) / 理性主义者与经验主义者 (018) / 经验主义有事实无宗教 (021) / 理性主义有宗教无事实 (022) / 非专业的哲学研究者的两难 (024) / 理性主义体系的非现实性 (025) / 斯威夫特论唯心主义者的乐观主义 (028) / 实用主义是调和的体系 (030) / 哲学像人一样有个性, 也容易受到草率的评断 (032)

第二讲 实用主义的意义 035

实用主义是一种方法 (037) / 它和理性主义与唯智主义的比较 (041) / “走廊论” (042) / 对数学的逻辑的与自然真理的见解 (043) / 席勒与杜威的“工具主义”见解 (044) / “人本主义”的学说 (048) / 理性主义对它的批评 (049) / 实用主义是经验主义和宗教的调停人 (051) / 绝对这个概念真到什么程度 (053) / 诸真理的冲突 (054) / 实用主义缓和我们的讨论 (056)

第三讲 从实用主义来考虑几个形而上学的问题 059

实体问题 (060) / 唯物主义问题 (063) / 理性主义对这个问题的处理 (064) / 实用主义对这个问题的处理 (065) / 除非上帝能给人更多的希望, 否则“上帝”不比“物质”好 (069) / 设计的问题 (074) / “自由意志”问题 (077) / 在所有这些问题中, 实际有关的问题是其他办法给人们什么希望 (081)

第四讲 一与多 083

哲学不但求统一性而且也求全体性 (085) / 理性主义者对统一性的感觉 (086) / 从实用主义上来考虑, 世界在许多方面是一元的 (087) / 它的一元性与多元性同等重要 (090) / 实用主义方法的价值 (095) / 绝对一元论 (096) / 各种类型联合的讨论 (100) / 结论: 我们反对一元论的独断论而服从经验上的发现 (103)

第五讲 实用主义与常识 105

理性的多元论 (106) / 知识怎样增长 (107) / 常识概念一览 (110) / 时间与空间 (113) / “原因”与“定律” (114) / 由于有天才们, 常识是思想演化的一个阶段 (115) / “批判”的阶段: (与常识比较) (一) 科学的; (二) 哲学的 (117) / 无法说哪一阶段更“真”些 (119)

第六讲 实用主义的真理概念 123

辩论的情形 (124) / 与实在相符的意思, 即可证实性 (125) / 可证实性之意, 即能在经验上顺利地引导我们 (126) / “永恒”真理 (131) / 理性主义者的反驳 (135) / 真理是实证过程的集体名称 (136) / 真理是权

宜的思想 (138) / 真理在成长 (140) / 理性主义与实用主义真理观的区别 (140)

第七讲 实用主义与人本主义 147

对唯一的真理的看法 (148) / 每个新真理都必须考虑实在的三个部分 (151) / 很难找到绝对独立的实在 (153) / 到处都是人的贡献并充实了“所与” (154) / 实用主义和理性主义差别的要点 (158) / 一个真正的替代办法 (162) / 实用主义的调和作用 (164)

第八讲 实用主义和宗教 167

绝对的用处 (168) / 惠特曼的诗《给你》及两种理解 (169) / 必然和可能是对立的 (173) / 世界得救的三种见解 (175) / 实用主义是改善主义的 (176) / 为什么事物会存在 (177) / 假定创造世界以前有这么一个选择 (178) / 宗教上“柔性的”与“刚性的”两种类型 (180) / 实用主义的调和作用 (181)

《真理的意义》序言 185

认识作用 195

印度的虎 219

人本主义和真理 225

詹姆斯生平 and 著作年表 255

